

ПРОТОКОЛ ВОСЬМОГО ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося в субботу, 27 апреля 1968 года, и
открывшегося в 11 ч. 35 мин.

Председательствует: Е.И.В. Принцесса Ашраф ПЕХЛЕВИ

Иран

ОБЗОР ДОСТИГНУТЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ ГЛАВНЫХ ВОЗНИКШИХ ПРЕПЯТСТВИЙ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШЕЙСЯ НА МЕЖДУНАРОДНОМ, РЕГИОНАЛЬНОМ И НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА СО ДНЯ ПРИНЯТИЯ И ПРОВОЗГЛАШЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В 1948 ГОДУ, В ЧАСТНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ПРОГРАММ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ

УЧРЕЖДЕНИЙ

(пункт 9 предварительной повестки дня) (A/CONF.32/4, A/CONF.32/5 и Add.1, A/CONF.32/7 и Add.1 и 2, A/CONF.32/8, A/CONF.32/9, A/CONF.32/10, A/CONF.32/12, A/CONF.32/13, A/CONF.32/16; A/CONF.32/L.9-11) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

Его Высокопреосвященство О. ХЕСБУРГ (Ватикан) говорит, что он может добавить к личному посланию Папы Павла VI лишь немного таких слов, которые еще больше выявили бы глубокую озабоченность и надежду Его Святейшества на успешный исход Конференции. Папа Павел VI высказал миру свои соображения по поводу тесной и органической связи между экономическими, социальными и культурными правами, с одной стороны, и политическими и гражданскими правами, с другой стороны, в своей последней энциклике *Populorum Progressio*, которая последовала за ставшей теперь классиком энциклики *Pasem in Terris* Папы Иоанна XXIII. Как видно из документа о положении церкви в современном мире, опубликованного вторым Ватиканским Собором, вся моральная и духовная сила католической церкви находится, естественно, на стороне тех, кто лишен своих основных прав в любой части мира. Церковь также считает, что сильные и богатые мира должны в настоящее время присоединиться к борьбе за права бедных и слабых. Поэтому Ватикан приветствует успехи, уже достигнутые Организацией Объединенных Наций, и окажет полную моральную и духовную поддержку дальнейшим усилиям, направленным на то, чтобы пробудить совесть человечества в вопросах прав человека и развития.

Делегация Ватикана всецело поддерживает предложение об учреждении поста Верховного комиссара по правам человека, который, возможно, станет мировым "уполномоченным" в силу признания его личной беспристрастности и высоких моральных качеств руководителя. Такой Верховный комиссар, если ему будет оказана поддержка представительным комитетом высокой компетенции, соответствующая национальная и региональная поддержка и в конечном итоге юридическая поддержка национальных, региональных и международных судов, сможет сконцентрировать усилия на воплощение надежд и идеалов в действительность. Очевидно, успех Конференции зависит от создания реального аппарата для достижения этой цели. Соглашение о необходимости учреждения поста Верховного комиссара будет минимальным шагом в нужном направлении.

Молодое поколение глубоко озабочено тем, что все еще процветают в мире неравенство, предрассудки и вопиющая дискриминация наряду с расизмом, и отсутствие эффективных мер не оставляет никакой альтернативы, кроме насилия. Реальный выбор, перед которым стоят

сегодня люди, и молодые и старые, — это любовь или ненависть, мир или насилие, порядок или беспорядок; и продолжающаяся апатия перед лицом всемирной бесчеловечной несправедливости, несомненно, приведет молодежь к сомнению в искренности и смелости старшего поколения. Безусловно, концепция любви, которой зачастую злоупотребляют, должна внести свой вклад в работу Конференции.

Всеобщая декларация прав человека является большой риторической победой, которую не следует недооценивать; но на этапе, достигнутом в настоящее время, Конференция призвана решить, какое направление должны принять усилия в будущем: дальнейшая риторика или эффективные меры. Самые глубокие чаяния человечества отвергаются различными способами во всех странах мира, и крушение надежд приводит к обвинению других в недостатках, а не к тому, чтобы заглянуть глубоко в собственную совесть — как отдельного человека, так и нации. Честная попытка со стороны каждой страны определить собственные достижения на основе великих идеалов, провозглашенных Всеобщей декларацией, будут в огромной мере способствовать успеху работы Конференции.

Каждый человек, независимо от национальности, вероисповедания, языка, пола или цвета кожи, хочет быть полноправным человеком, соблюдение человеческого достоинства которого гарантировано, к которому относятся как к брату и который твердо верит в будущее. Судьба любого человека имеет более важное значение, чем все золото мира, вся власть и вся слава наций или империй, которые созданы человеком. Если истина будет признана, то несомненно, что ни одному правительству не останется ничего иного, как воплотить в реальность в отношении всех своих граждан идеалы, выраженные во Всеобщей декларации и в международных пактах о правах человека.

Много красноречивых слов было сказано о пасторе Мартине Лютере Кинге. Д-р Кинг был человеком, который отличался большой духовной проницательностью, человеком, глубоко заинтересованным в судьбе своих ближних, где бы они ни находились. Избегая насилия, которое он считал злом, он готов был работать, страдать и умереть за свою веру в природное достоинство человека и был убежден в том, что его мечта о всеобщей справедливости не может быть осуществлена без страданий. Вероятно, можно было бы достигнуть большего, если бы каждый человек обратился к своему сердцу и решил, как много он готов страдать, для того чтобы обеспечить справедливость для каждого из своих соотечественников. Действия одного человека могут поднять миллионы, свидетельством чему является жизнь д-ра Кинга, Ганди и папы Иоанна XXIII, и ни одна страна в мире сегодня не идеальна в отношении предоставления всех человеческих возможностей всем своим гражданам. Если Конференция не будет стремиться к тому, чтобы сделать Всеобщую декларацию прав человека подлинно всеобщей в сердцах людей, в их семьях, школах, в церквях, в национальных программах и в международных отношениях, Конференция упустит огромную возможность.

Г-н БАСОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что одной из важнейших проблем, стоящих перед Конференцией, является проблема обеспечения уважения и дальнейшего расширения основных свобод и прав человека, а также осуществление сотрудничества государств в этой области. Многие важные шаги, предпринятые за последние годы, свидетельствуют о решимости большинства стран-членов ООН бороться за освобождение миллионов людей от колониального рабства, за искоренение всех форм расовой дискриминации. Однако эти цели обязывают Организацию Объединенных Наций коренным образом изменить существо своей деятельности в области прав человека.

Существует слишком много все еще не решенных проблем в области прав человека, хотя со времени принятия Всеобщей декларации прав человека прошло уже 20 лет. Серьезные нарушения имеют место в Азии и на Ближнем Востоке. Некоторые империалистические страны лишают миллионы людей не только элементарных прав и свобод, но и самой жизни.

Нельзя игнорировать опасность возрождения нацизма в Европе, где эта доктрина открыто проповедуется. Такая деятельность напоминает историю восхождения к власти гитлеровской партии, и поэтому необходимы решительные усилия по подавлению зарождающегося неонацизма во всех его формах.

В Южной и Юго-Западной Африке до сих пор продолжает проводиться преступная политика апартеида, которая представляет собой серьезную угрозу миру и международной безопасности. В Южной Родезии африканское население не играет никакой роли в управлении государством и живет на положении парий.

Ликвидация колониального и расового угнетения должна основываться на претворении в жизнь прав наций на самоопределение и свободное независимое развитие. Делегация Белорусской ССР присоединяет свой голос к рекомендациям Международного семинара по апартеиду, расовой дискриминации и колониализму, который недавно проходил в Замбии. Важным вкладом в программу проведения Международного года прав человека являются также рекомендации Варшавского семинара, согласно которым Конференция по правам человека должна стремиться сделать Международный год прав человека действительно годом реализации экономических и социальных прав.

Это тем более важно, что, несмотря на положительные достижения Организации Объединенных Наций, она не добилась конкретных результатов в части обеспечения жизненно важных прав на труд, образование, отдых, социальное обеспечение и, кроме того, она явно несостоятельным предлогом, что некоторые специализированные учреждения занимаются проблемой этих прав, систематически уклонялась от того, чтобы использовать свой авторитет и влияние для содействия соблюдению социально-экономических прав. Таким образом, главным критерием оценки результатов проделанной Организацией Объединенных Наций работы в этом направлении является вопрос о том, насколько быстро и эффективно претворяются в жизнь ее различные акты.

Реальное осуществление основных прав и свобод человека зависит прежде всего от социально-экономической структуры общества. Опыт показал, что социализм лучшим образом способен обеспечить фактическое равенство в политическом, экономическом и культурном отношениях. За без малого 50 лет своего существования Белорусская Советская Социалистическая Республика подняла уровень грамотности своего народа, создала высокоразвитую современную промышленность, механизировала свое сельское хозяйство, ввела всеобщее обучение и создала благоприятные условия для реализации трудящимися социальных прав и политических свобод. Права, которыми пользуются граждане, в частности право на труд, образование, отдых, пенсии по старости, бесплатную медицинскую помощь и т.д., свидетельствуют о том, что в условиях социализма дело освобождения и всестороннего развития личности поставлено на прочный экономический фундамент. Наряду с этим трудящиеся пользуются широкими политическими правами и свободами, такими, как право избирать и быть избранными, право объединения, свобода слова, печати, собраний и митингов и иные свободы, составляющие неотъемлемую часть социалистического демократизма. Достижения социализма не исчерпываются построением нового общества; социализм выступает на мировой арене как носитель новых идей и принципов, и в Организации Объединенных Наций социалистические страны борются за мир, национальную независимость, безопасность и свободу народов.

Организация Объединенных Наций должна постоянно вести борьбу с наиболее грубыми нарушениями свободы и прав человека, которые связаны с империалистическим вмешательством во внутренние дела других стран, с политикой колониализма и неоколониализма, апартеида, расовой дискриминации, с проявлением неонацизма и неофашизма.

Деятельность Организации Объединенных Наций в области защиты прав и основных свобод человека ставится под угрозу попытками некоторых западных стран извратить характер деятельности органов этой организации, занимающихся упомянутыми вопросами. Предложение об учреждении должности Верховного комиссара ООН по правам человека и других подобных же надгосударственных органов не приведет ни к чему и явится нарушением принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций. Делегация Белорусской ССР надеется, что Конференция послужит важным шагом вперед в деле дальнейшего укрепления и развития уважения к правам и основным свободам человека, способствуя тем самым укреплению мира во всем мире.

Г-н ХАЙТА (Турция) заявляет, что организованное турецкое общество на протяжении всей истории турецкого народа неуклонно следовало принципам справедливости и терпимости; даже в те времена, когда в руках суверена была сосредоточена абсолютная власть, основные права его подданных уважались. В более позднее время Турецкая Республика, будучи убеждена в том, что права и основные свободы человека составляют основу мира и безопасности не

только на национальном уровне, но и во всем мире, никогда не отступала от принципа, согласно которому мир внутри страны означает мир во всем мире. Более 40 лет назад Кемаль Ататюрк высказал убеждение в том, что в мире наступит новая эра гармонии и взаимопонимания, и что исчезнет дискриминация по признаку цвета кожи, религиозной или расовой принадлежности. Согласно турецкой конституции, все граждане равны перед законом, и никакое лицо, никакая семья, группа или класс не пользуются особыми привилегиями. Уже в течение нескольких десятилетий женщины в Турции пользуются всеми гражданскими и политическими правами; они могут работать как на государственной службе, так и в гуманитарных областях на равных правах с мужчинами.

Поэтому с момента создания Организации Объединенных Наций Турция поддерживала все ее усилия по расширению и развитию прав человека, и ею были подписаны почти все международные конвенции (см. A/CONF.32/4), Турция всемерно поддерживала проведение Международного года прав человека и выполняла рекомендации, содержащиеся в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи. Будучи членом Европейского совета, она подписала и ратифицировала Европейскую Конвенцию об охране прав и основных свобод человека.

Делегация Турции выступит в дальнейшем с замечаниями по мере обсуждения различных пунктов повестки дня. В данный момент оратор хотел бы особо остановиться лишь на одной теме, а именно - проблеме расовой дискриминации, которой во всем мире уделяется особое внимание, как это явствует из Декларации и Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Точка зрения Турции относительно апартеида хорошо известна, поскольку Турция голосовала за принятие всех резолюций, осуждающих эту политику.

Несмотря на то, что в течение 20 лет с момента утверждения Всеобщей декларации прав человека было принято большое количество международных документов, касающихся охраны прав человека, необходимы какие-то новые меры по обеспечению человеческого достоинства, когда в этом имеется необходимость.

Г-н СТРАНЕО (Италия), отметив неоднократно продемонстрированную Ираном преданность делу защиты прав человека, говорит, что отправным пунктом повестки дня Конференции является Всеобщая декларация прав человека, которая представляет собой важную веху в истории развития прав человека. Трудно было бы ожидать, чтобы за 20 лет, минувших после принятия Декларации, были полностью осуществлены установленные ею принципы. Путь к достижению этой цели неизбежно долг и труден. Появление многих новых государств и быстрое развитие науки и техники привели к возникновению таких потребностей, какие ранее никогда не ощущались и даже не предвиделись. Далее, международная общественность лишь

совсем недавно согласилась сделать первые весьма осторожные предварительные шаги в направлении установления определенных форм международного контроля в области прав человека. Другая трудность кроется в самой природе основных прав человека и проблем, связанных с созданием необходимых условий для полного их осуществления. Как отмечается в итальянской конституции, устранение препятствий на пути к использованию экономических и социальных прав является необходимым условием эффективного признания гражданских и политических прав, и устранение этих препятствий входит в функции государства. В самом деле, лишь всестороннее быстрое развитие в экономической и социальной областях может в полной мере гарантировать осуществление основных прав человека.

Задачей Конференции является установление равновесия между пессимистической оценкой положения в области прав человека, существующего во многих районах мира, и сверхоптимизмом, основанным на прогрессе, который международное общество осуществило за последние 20 лет.

Было бы неправильно не правильно концентрировать внимание исключительно на отдельных вопросах в области прав человека, особо упомянутых в повестке дня. Эти вопросы, несомненно, требуют первоочередного внимания; однако делегация Италии предпочла бы дискуссию, охватывающую две широких области прав человека, а именно: гражданские и политические права в экономической, культурной и социальной областях. В этих рамках можно было бы легко обсудить расовую дискриминацию, самоопределение народов и рабство, а также другие формы отрицания прав человека или препятствия на пути эффективного признания этих прав.

Выразив на своей 24 сессии надежду на то, что Конференция уделит должное внимание правам в экономической, социальной и культурной областях, Комиссия по правам человека выразила тем самым свою озабоченность отсутствием равновесия в повестке дня Конференции. Итальянская делегация сожалеет, что вопрос о ликвидации неграмотности не был выделен в качестве отдельного пункта повестки дня. Тем не менее она надеется, что Конференция тщательно рассмотрит этот вопрос.

Что касается оценки методов и приемов, используемых для утверждения прав человека, а также подготовки программы работы на будущее, то, по мнению оратора, подготовленная Секретариатом документация объективна по своему подходу и систематична по структуре. Положение в области прав человека в различных частях мира далеко неудовлетворительно, и необходимы общие усилия по обеспечению большего успеха. В этой связи региональные

доклады особенно полезны, так как они позволяют делать сопоставления и подсказывают иногда, с чего следует начинать там, где пока не удалось ничего сделать. Во всех исследованиях экспертов подчеркивается по крайней мере одна общая мысль, а именно: важность работы в области образования. Это указывает на одно из возможных направлений работы в будущем. Однако для выработки новых методов потребуются большие усилия. Еще более трудной задачей будет определение и принятие новых мер и новых приемов для ускорения процесса международной защиты прав человека.

Уже сформулированы различные предложения, и некоторые из них находятся на продвинутой стадии рассмотрения различными органами Организации Объединенных Наций. Другие предложения выдвигались в исследованиях экспертов, и еще другие могут быть выдвинуты в ходе работы Конференции. Итальянская делегация готова рассмотреть все подобные предложения, поскольку она хорошо осознает тот факт, что всякое действие, могущее привести к своевременному конкретному вкладу в дело продвижения и защиты прав человека, является необходимым условием международного мира.

Итальянское правительство вовсе не возражает против установления определенной формы международного контроля для защиты прав человека; однако такой контроль должен проводиться лишь в рамках обязательных юридических гарантий, с тем чтобы обеспечить объективную оценку фактов и чтобы задача политической оценки, входящая в компетенцию Генеральной Ассамблеи, не выполнялась техническими органами.

Что касается связей между различными международными или региональными органами и институтами, которые уже существуют или которые должны быть созданы в целях защиты прав человека, то, по мнению делегации Италии, все более возрастает необходимость в скорейшей координации и гармонизации работы этих учреждений. Она надеется, что Конференция найдет время для рассмотрения этой проблемы и уделит особое внимание координации работы, проводимой на международном и региональном уровнях.

Как заявил президент Итальянской Республики в своем послании Конференции, путь к миру проходит через уважение к правам человека, и итальянская делегация надеется, что в своей работе Конференция будет руководствоваться этим принципом.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОСЛАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

По просьбе Председателя, г-н ШРЕЙБЕР (Исполнительный секретарь Конференции) зачитывает тексты посланий, полученных от Его Высочества Эмира Кувейта и от президента Чехословакии^{7/}.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

^{7/} Полный текст этих посланий приводится в Заключительном акте Конференции, приложение II, разделы O и P.